

ṭiqpiʔaʕi!

tik/pi/uh/tli

čuu, ṭiqpiʕʔaaqʕah.

choo • tik/pitl/ahk/tluh

múčičuʔaʕi!

moo/chi/choo/uh/tli

múčičaʕah.

moo/chi/chuh/tluh

haʔukwítasin!

haʔukšiʔaʕi.

huh/ook/wi/tuh/sin • huh/ook/shi/uh/tli

ʔuušʔakšičeʔic

haʔuk^wap siʔa.

oosh/yuk/shi/tleh/its • huh/oo/kwup • see/yuh

čamułhas yaaʔał

pikčasču.

chuh/moolth/hus • yah/ulth • pik/chus/tsoo

hitaashči pisatuk

čaani.

hi/tahs/h/chi • pi/suh/took • chah/ni

weʔičuʔaʕi.

weh/i/choo/uh/tli

ʕułʔim weʔič.

tloolth/im • weh/ich

Okay, I'll get up.

EB *home* 1B

Get up now!

EB *home* 1A

I'm dressed now.

EB *home* 2B

Get dressed!

EB *home* 2A

**Thank you for
feeding me.**

EB *home* 3B

**We're about to eat!
Start eating.**

EB *home* 3A

**Go play outside
for a while.**

EB *home* 4B

**Can I watch
television?**

EB *home* 4A

Sleep well.

EB *home* 5B

Go to sleep.

EB *home* 5A

ʔuḥʔaʕhak.

ooh/utl/huk

ʔuḥʔaʕah.

ooh/uh/tluh

čačimḥihak.

chuh/chim/hay/huk

čačimḥimah.

ʔuuq^waahak čačimḥi.

chuh/chim/hay/muh • yoo/kwah/huk...

ʔuuʔuuqukma.

oo/oo/kook/muh

ʔaanima ʔuuʔuuquk.

ah/ni/muh • oo/oo/kook

**ʔuyaaqʕah ḥačuʔaʕ
suʔa.**

oo/yahk/tluh • nuh/choo/ulth • soo/wuh

ču, ʔuyaaqʕin.

choo • oo/yahk/tlin

ʔuʔaalukḥʔiʔaʕa.

oo/ah/thlook/h/i/ah/thluh

**ʔuuq^weeʔiʔaʕa
ʔuʔaalukḥ.**

yoo/kweh/i/ah/thluh • oo/ah/thlook/h

It's me.

EB *greetings* 6B

Is that you?

EB *greetings* 6A

**I'm okay.
Are you okay too?**

EB *greetings* 7B

Are you okay?

EB *greetings* 7A

It sure is nice weather.

EB *greetings* 8B

It's nice weather.

EB *greetings* 8A

Okay, later.

EB *greetings* 9B

I'll see you later.

EB *greetings* 9A

You take care too.

EB *greetings* 10B

Take care.

EB *greetings* 10A

ʔaqaq̣ha ʔahkuu.

uh/kuk/huh • uh/koo

hayaaḥakah q^wiquusi.

hah/yah/uh/kuh • kwi/koo/si

weeʔii!

weh/ee

čuu, waaʔaaq̣laḥ.

choo • wah/ahk/tluh

**čamułhas ʔucačičił
čiišuḷ.**

chuh/moolth/hus • oo/tsuh/chitl • chee/shoolth

**čamułeʔic.
walaakčiči.**

chuh/moo/thleh/its • wuh/thlahk/chi

huuxsʔatuʔaaq̣laḥin.

hookh/s/uh/too/ahk/tl/hen

huuxsʔatuʔin.

hookh/s/uh/too/in

hasiikałaḥin.

huh/see/kutl/hen

hasiikałin.

huh/see/kuh/tlin

**I don't know
what it is.**

EB *classroom* 11B

What's this?

EB *classroom* 11A

Okay, I'll say it.

EB *classroom* 12B

Say it!

EB *classroom* 12A

**You may.
Go ahead.**

EB *classroom* 13B

**May I go to the
washroom?**

EB *classroom* 13A

Let's take a break.

EB *classroom* 14B

Shall we take a break?

EB *classroom* 14A

We're finished.

EB *classroom* 15B

Are we finished?

EB *classroom* 15A

ʔaʔaquuʔathəʔaala __.

uh/uh/koo/ut/hah/ah/thluh

waaʔatmaʔaala __.

wah/ut/muh/ah/thluh

huʔaasʔi waa.

hoo/ahs/i • wah

**čuu, huʔaasʔaaqʕah
waa.**

choo • hoo/ahs/ahk/tluh • wah

ʕuuʕuuʕeʔi ciiqciqa.

tloolth/tloo/thleh/i • tseek/tsee/kuh

**čuu, ʕuuʕuuʕaaqʕah
ciiqciqa.**

choo • tloolth/tloo/thlahk/tluh • tseek/tsee/kuh

ʔapsčiikʕas.

up/s/cheek/hus

ʔapsčiikeʔic.

up/s/chee/keh/its

nanaʔahak wawaayiis.

nuh/nuh/uh/huk • wah/wah/yees

**wiwikapamah
wawaayiik.**

wi/wi/kuh/puh/muh • wah/wah/yeek

One says __.

EB *elders* 16B

How does one say __?

EB *elders* 16A

Okay, I'll say it again.

EB *elders* 17B

Say it again!

EB *elders* 17A

**Okay, I'll speak
slowly.**

EB *elders* 18B

Speak slowly.

EB *elders* 18A

You're saying it right.

EB *elders* 19B

Am I saying it right?

EB *elders* 19A

**I don't understand
what you're saying.**

EB *elders* 20B

**Do you understand
what I'm saying?**

EB *elders* 20A

ʔačaqłahak.

uh/chuk/thluh/huk

ʔukłaaamah __.

ook/thlah/muh

ʔačaqḥak.

uh/chuk/huk

histaqšičah __.

ʔuhuk^wah ʔumʔiiqsu __.

ʔuhuk^wah ḥuwiiqsu __.

his/tuk/shi/tluh • oo/hoo/kwuh • oom/EEK/soo...

čamułḥas hupii suwa.

chuh/moolth/hus • hoo/pee • soo/wuh

łatakšičis hupii.

thlahk/shi/is • hoo/pee

łeekoo.

ʔuušyākšičečic.

tleh/koh • oosh/yuk/shi/tleh/its

čuu.

choo

yaaʔakukḥak siya.

yah/uh/kook/huk • see/yuh

yaaʔakuk^wah suwa.

yah/uh/koo/kwuh • soo/wuh

My name is __.

EB *personal* 21B

What's your name?

EB *personal* 21A

**I'm from __.
My mother is __.
My father is __.**

EB *personal* 22B

Who are you?

EB *personal* 22A

Please help me.

EB *personal* 23B

Can I help you?

EB *personal* 23A

Acknowledged.

EB *personal* 24B

Thank you.

EB *personal* 24A

I love you.

EB *personal* 25B

Do you love me?

EB *personal* 25A

walyuuhak!

wulth/yoo/huk

**walyuumah.
mačinu?i.**

wulth/yoo/muh • muh/chi/noo/i

tii?iis?aaqʕin.

tee/ees/ahk/tlin

čuu, tii?iis?ap̄is.

choo • tee/ees/uh/pis

**yaalmaa ?inma
?iš šuuk^waa.**

yahlth/mah • in/muh • ish • shoo/kwah

čuu.

choo

**čačimḥakḥak
taatḥe?is.**

chuh/chim/huk/huk • taht/neh/is

haa?a, čačimḥima?ał.

hah/uh • chuh/chim/hay/muh/ulth

?uyaqḥnakḥak.

oo/yuk/h/nuk/huk

ʕułuk^wah ?uyaqḥmis.

tloo/thloo/kwuh • oo/yuk/h/mis

**I'm home.
Come in.**

EB *visiting* 26B

Are you home?

EB *visiting* 26A

**Okay, give me
some tea.**

EB *visiting* 27B

We'll have tea.

EB *visiting* 27A

Acknowledged.

EB *visiting* 28B

**There's the milk
and sugar.**

EB *visiting* 28A

Yes, they're okay.

EB *visiting* 29B

**Are your
children okay?**

EB *visiting* 29A

I have good news.

EB *visiting* 30B

Do you have news?

EB *visiting* 30A